

El generalato del P. Nicolás termina con la aceptación legítima de su renuncia y la elección del nuevo General: el venezolano P. Arturo Sosa, ya presente en Roma y bien conocido, como delegado del P. General para las casas interprovinciales de Roma. La Congregación fue breve y consciente de que toda la energía, alegría y entusiasmo de la Compañía se había de poner al trabajo en la dirección ya adquirida por la anterior, con la convicción de afrontar con audacia una empresa que puede parecer imposible: la de reconciliar un mundo tan dividido y contrapuesto en direcciones culturales, a veces divergentes y aun contradictorias, y preso de tantos odios e indiferencias injustas. La confianza puesta en la fuerza de Dios, que ha vencido al mundo, la alegría de darse enteramente a su servicio en la obediencia, más vida y unión comunitaria, espíritu de discernimiento y trabajo universal en redes, son líneas de su espíritu. Pero La Bella no tuvo tiempo para desarrollar las prioridades del gobierno y otros aspectos.

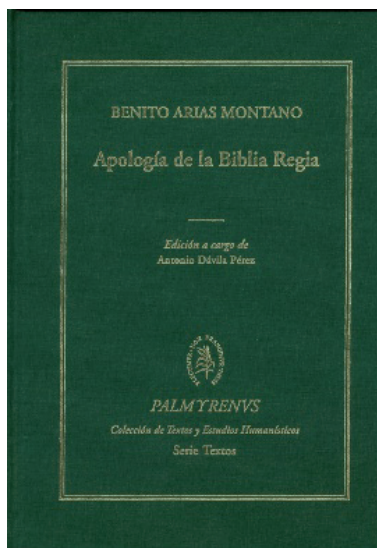
El libro dedica unas 40 páginas finales a la sección, llamada “In memoriam”, a recodar la vida y bibliografía del P. Urbano Valero, ya difunto, a cuyo impulso debemos la publicación en castellano de esta valiosa obra. Muchos echarán de menos poder contar al final con índices de personas, lugares, etc.

Pienso que esta obra ofrecerá para muchos, aun jesuitas, noticias y realidades desconocidas y reflexiones que les permitirán situarse con más fundamento en la realidad histórica actual y formarse un juicio más completo sobre lo acaecido. Los datos podrían, aunque objetivos, ofrecerse más abundantes, lo habíamos dicho ya, y de otro modo orientados. Las preferencias del autor y la procedencia de sus informaciones se perciben y nuestras observaciones han ido colocándose en varias ocasiones. Creo que a buen entendedor con pocas palabras basta. La audacia de la empresa creo que ha valido la pena. La brillante pluma de su autor contribuye a apreciarla con más estima. [Manuel Ruiz Jurado S.I.]

Arias Montano, B. *Apología de la Biblia Regia*. Edición a cargo de Antonio Dávila Pérez. Alcañiz–Lisboa: CEC, 2019, 489 pp. [978–84–179–9905–6]

Estamos ante una obra atrayente y novedosa que intenta sacar a la luz y poner en su lugar la historia apasionante de una controversia entre el catedrático salmantino León de Castro y Arias Montano, editor de la Biblia Políglota de Amberes también llamada Biblia Regia. Ésta consta de ocho volúmenes y el trabajo hasta su publicación definitiva se prolongó durante cinco años. Se imprimieron 1213 ejemplares de la misma y la impresión corrió a cargo del maestro Cristóbal Plantino.

El biblista Arias Montano destacaba entre sus contemporáneos fundamentalmente por el dominio de numerosas lenguas, tanto clásicas como modernas. Su renombrada fama, le abriría las puertas de la sociedad de su tiempo, hasta llegar a gozar



del favor del rey Felipe II. Una vez terminados sus estudios de teología, Arias Montano se retiró a la Peña de Aracena, donde permanecerá hasta el año 1559 estudiando las Sagradas Escrituras. Ordenado sacerdote de la orden de Santiago en 1560 muy pronto comenzaría su ascenso social: primero como Capellán del rey Felipe II, también como asistente al concilio de Trento y finalmente director de la edición de la Biblia Políglota de Amberes y de la biblioteca del monasterio del Escorial. Habiendo llegado incluso a renunciar a un obispado, Montano se retiraría finalmente a la cartuja sevillana de Santa María del Campo, donde falleció en 1598.

El gran proyecto de Arias Montano comenzó siendo una reedición de la Biblia Políglota Complutense del cardenal Cisneros y animada por Felipe II, quién la puso en manos del tipógrafo Cristóbal Plantino, afincado en Amberes. Con su publicación, Montano fue acusado por el hebraísta León de Castro ante la Inquisición, por haber dado más relevancia a los textos hebreos que a la Vulgata latina. Defendido por el padre Juan de Mariana y protegido por el propio rey, Arias Montano lograría por fin una sentencia absolutoria del Tribunal de la Inquisición, aunque tuvo que viajar a Roma para conseguir que el papa Gregorio XIII concediera el *Nihil Obstat* a su obra.

Aunque la *Políglota de Amberes* no se concibió para el público en general, pronto se convirtió en una herramienta útil para los traductores de la Biblia. Al igual que su predecesora, la *Políglota complutense*, contribuyó al refinamiento de los textos de las Escrituras que había disponibles. También ayudó a los traductores a mejorar su comprensión de las lenguas originales. Una de las muchas ventajas de la *Biblia Regia* fue que, por primera vez, puso la versión siríaca de las Escrituras Griegas a disposición de los eruditos europeos.

Este libro de Antonio Dávila nos recuerda que el siglo XVI supuso un avance en el estudio de la Filología Bíblica moderna y los autores de esta nueva edición de la Biblia Políglota quisieron enriquecerla y ampliarla con los nuevos métodos de la crítica textual. Alguna de estas aportaciones motivadas por una metodología hebraísta levantaron críticas y denuncias tanto en España, como en otros países por un sector de biblistas que conferían autoridad únicamente a la Vulgata y desconfiaban de los textos originales hebreos y griegos de la Biblia.

En este contexto la recepción de la Biblia Regia estuvo marcada por la polémica, pero no fue hasta el siglo XIX cuando salen a la luz las fuentes que recogen toda esta querrela. La aportación más importante de esta Apología es la tesis doctoral de Baldomero Macías Rosendo de 1998, que recoge unas cien cartas reunidas por el propio Arias Montano relacionadas con la impresión y recepción de la Políglota.

Ahora Antonio Dávila, después de su tesis dedicada al epistolario de Montano con Plantino, no ha cejado en su empeño de dar a conocerlos testimonios de gran importancia para ilustrar la vida y el trabajo de este gran biblista. Su Apología de la Biblia Regia conocida desde antiguo no se pudo leer ni estudiar durante siglos hasta que apareció una copia manuscrita en la Hispanic Society of América. Otro manuscrito de la Apología fue saqueado por los ingleses y llevado a la biblioteca de Oxford; dicho documento es rescatado hoy del olvido por nuestro autor, que se presenta en este libro. Este texto perdido tiene una importancia crucial no solo para la bibliografía de Arias Montano, sino también para el estudio de la Filología Bíblica del siglo XVI.

La obra que tenemos entre manos ofrece la primera edición anotada y de estudio del documento que lleva por título “Defensión y respuesta de la traslación latina ad u [er] bum del hebreo que está en el segundo tomo del *Sacro Apparato* de la Biblia Real”. Esta copia está conservada como hemos dicho anteriormente en la Hispanic Society of América de Nueva York.

Este documento, señala el autor, formó parte del expediente incoado por la Inquisición, para poder elaborar su censura, en respuesta a la requisitoria interpuesta por León de Castro en 1576. Su contenido, como su nombre indica, incluye una defensa y respuesta a tres escritos que el profesor de Castro había hecho circular como denuncia a la traducción de la Biblia Regia. El texto incluye también una relación sobre los orígenes, desarrollo y recepción de la Biblia. A continuación, sigue una serie de proposiciones sobre cuestiones concretas de lectura y escritura y posibilidades de traducción. La última parte es una exposición y refutación de veintiséis querellas que León de Castro había expuesto en el tercer escrito de su denuncia.

Antonio Dávila, en su espléndido trabajo introduce también dos textos latinos cuyo espíritu y letra depende del documento “Defensa y respuesta”. El primero de ellos titulado la “Animaduersio” (*Texto II A*) desarrolla algunos presupuestos sobre la escritura, lectura y traducción de la lengua hebrea. El *Texto II B* la “Benedicti Arie Montani de auria Hebraicorum Librorum scriptio et lectione comentario” redactado en 1581 desarrolla con amplitud las ideas esbozadas en los documentos precedentes. La publicación de estos tres textos permite a los estudiosos de la Biblia y a cualquier persona interesada en la misma poder ver la evolución que tuvo la Biblia Regia, a propósito del pleito y la censura que sufrió por parte de la Inquisición y la apología de la misma que sirvió de escudo protector al hebraísmo del momento. En la actualidad que celebramos los 1600 años de la muerte de San Jerónimo, este libro que nos presenta Dávila cobra una inminente novedad. [Carmen Román Martínez. Dra. Teología. Facultad de Teología de Granada]

Bourgine, B. *Bible oblige. Essai de théologie biblique*. Paris: Ed. Cerf, 2019, 303 pp. [978-2-204-13438-5]

Benoît Bourguine es profesor de Teología Fundamental y Dogmática en la *Université Catholique de Louvain* desde 2003. En esta obra, el prof. Bourguine ha querido presentar una síntesis de la reflexión actual sobre el uso de la biblia en teología aportando su propia visión original al tema.

El libro tiene dos partes claramente diferenciadas, la primera titulada “Orígenes, problemas y modelos”, y la segunda titulada “Correlación entre naturaleza de la biblia y la regla de su interpretación”. Estas dos partes representan dos momentos de la reflexión de Bourguine: en la primera el autor sintetiza el pensamiento actual sobre la

